

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 105 (1979)
Heft: 20

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

105e année

No 20/79 27 septembre 1979

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des
ingénieurs et des architectes
(SVIA),

des Sections genevoise,
jurassienne et fribourgeoise de la
SIA,

de l'Association amicale
des anciens élèves de l'EPFL
(Ecole polytechnique fédérale
de Lausanne),

des Groupes romands des
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole
polytechnique fédérale de
Zurich)

et de l'Association suisse des
ingénieurs-conseils (ASIC).

Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et
architectes suisses», tirés à part,
renseignements:

Av. de Cour 27,
CH-1007 Lausanne
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA
rédacteur

Impression :

Imprimerie La Concorde
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus
qu'après accord avec la
rédaction.

La reproduction même partielle
du texte et des illustrations n'est
autorisée qu'avec l'accord de la
rédaction et l'indication de la
source.

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 75.-
Un an, étranger Fr. 80.-
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour
les étudiants et les membres SIA,
A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et
UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande),
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications
concernant abonnement, vente
au numéro, changement
d'adresse, expédition, etc.
à Imprimerie La Concorde,
case postale 330, 1010 Lausanne.
Tél. (021) 33 31 41.

Régie des annonces

IVA

IVA SA de publicité
internationale
19, av. de Beaulieu
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich
Tél. (01) 26 97 40

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,
CH-8021 Zürich
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 36/79

Der Umschlaghafen Tiefen-
brunnen in Zürich. Von *Ben-
no Bernardi*, Zürich 651
Zur Geschichte und zur Er-
neuerung der Scherzlig-
schleusen in Thun. Von *Al-
bert Schönholzer*, Thun 655
Renovation und Sanierung
der Barfüsserkirche in Basel.
Ingenieurarbeiten. Von *Al-
fred Jaggi*, Basel 661

Numéro 37/79

Die Restauration des See-
hofs in Küsnacht. Von *Hein-
rich Schollenberger*, Küs-
nacht 675
Statische Sicherung histori-
scher Bauten. Von *Emil
Schubiger*, Zürich 685
Die Kunstdenkmäler des
Kantons Wallis II. Von
Peter Meyer, Zürich 690
Eine Erdbeben-theorie aus
der Sicht der Festigkeits-
lehre. Von *Robert Zwahlen*,
Zürich 692

Sommaire

Concours B85

Actualité B86, 269

EPFL B86

Congrès B86, B87

CHÂTELARD-BARBERINE II:

Modernisation et
agrandissement de
l'aménagement hydro-
électrique de Châtelard-
Barberine, par *Philippe
Rochat* 255

Les contrôles d'exécution
des digues du bassin de
compensation de Châtelard-
Village, par *Jean-Louis
Mottier* 258

Les pompes nourrices
de la centrale de
Châtelard-Barberine II,
par *R. Linz, G. Leupin,
R. Léchat et E. Hasler* 261

Bibliographie 270

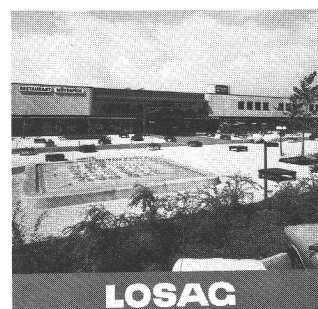
Industrie et technique B87

Documentation générale B88

Dans le prochain numéro :

Probabilité de ruine d'une
poutre-caisson par
simulation de Monte-Carlo

Couverture



**Centre de l'habitat PFISTER
à Etoy**

Réalisation : 1977-1978

Maître de l'ouvrage : Pfister
Ameublements SA, Suhr

Architecte : H. Hauri, architecte
dipl. EPFZ/SIA, Suhr

Entreprise générale :
LOSAG SA, Lausanne

Le complexe de cette réalisation
comprend d'ouest en est : park-
ing de 280 places, bâtiment prin-
cipal, garden-center 1, bâtiment
annexe, station-service, parking
de 400 places, garden-center 2.

Programme *Ouverture
du chantier*

Bâtiment principal sept. 1977

Bâtiment annexe et
station-service avril 1978

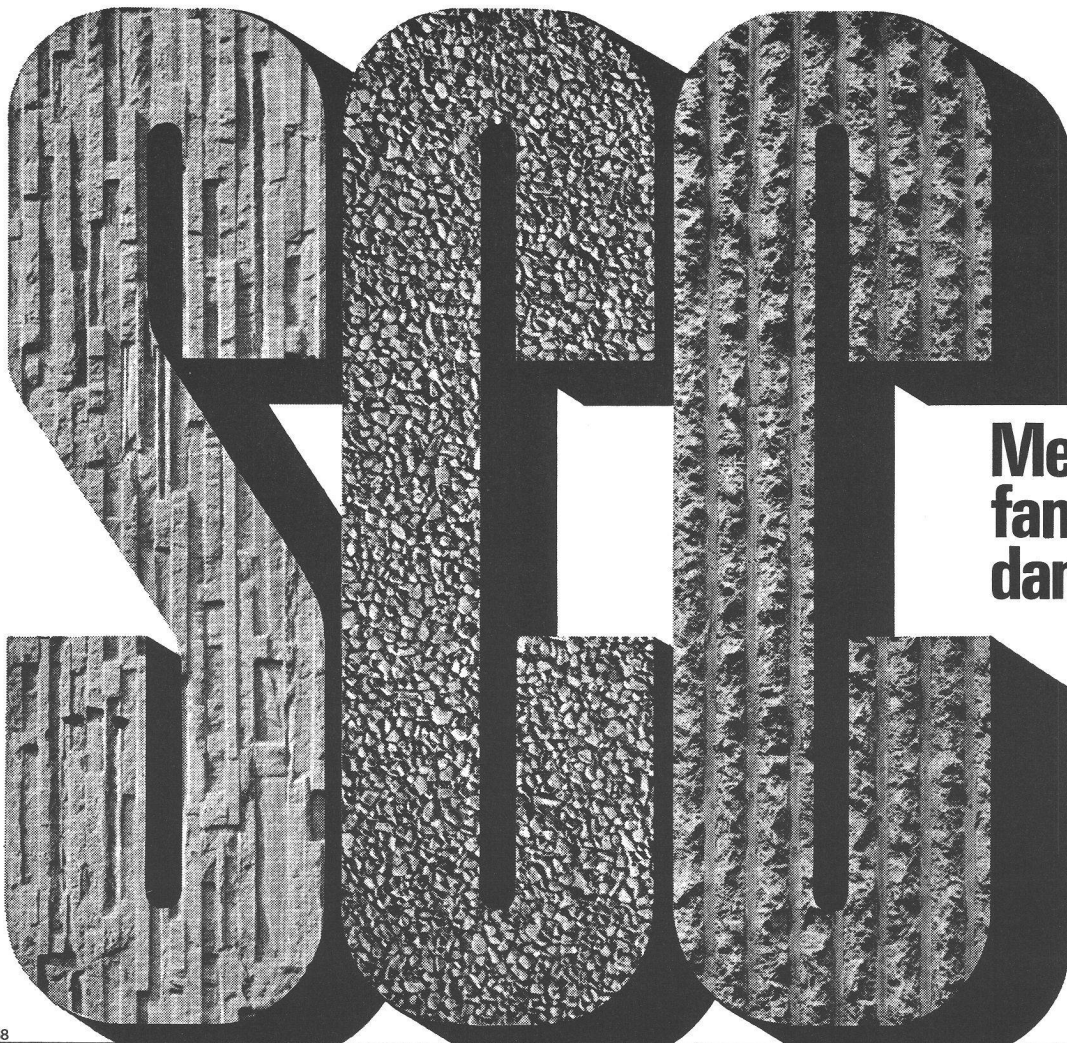
Garden-center août 1978

Réception de l'ensemble
novembre 1978

Volume des bâtiments :

Bâtiment	Volume
principal	114 000 m ³ SIA
Garden-center 1	1 560 m ³ SIA
Bâtiment annexe	20 850 m ³ SIA
Station-service	3 100 m ³ SIA
Garden-center 2	1 010 m ³ SIA
Total	140 520 m ³ SIA

Entreprise générale : LOSAG SA
Lausanne, Genève, Fribourg,
Berne, Zurich, Bellinzone



**Mettez de la
fantaisie
dans le béton!**

ÉCLÉPENS-ROCHE

B68

Spécialiste de:

Les systèmes de fenêtres HARTMANN ont répondu à toutes les exigences et sont utilisés en Suisse avec beaucoup de succès.

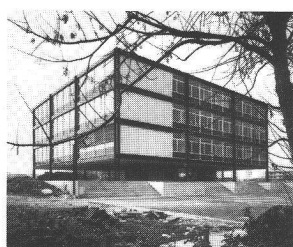
Nouveau développement: Fenêtres-HOMENA pour l'assainissement des immeubles anciens. Se prêtent surtout à l'encastrement ultérieur.



**Pour qui apprécie
la qualité,
HARTMANN
est bon marché!**

**fenêtres
façades
l'assainissement des
immeubles anciens**

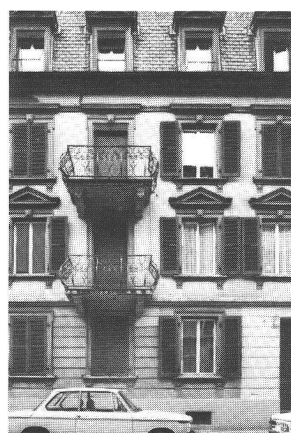
Les façades en métal léger donnent à chaque genre de bâtiment un aspect moderne et attractif. Nous construisons des façades pour n'importe quelle demande.



**HARTMANN
+ CO
AG / SA**

HARTMANN aide à rénover les immeubles administratifs, de l'industrie et de l'habitation. Un spécialiste HARTMANN vous conseillera sans aucun engagement de votre part.

16 succursales à proximité de chez vous, vous garantissent des conseils irréprochables, et un prompt service.



HARTMANN + CO AG/SA
Route de Gottstatt 18-20
2504 Bienne
Téléphone 032 42 01 42

Coupon:

Veuillez nous faire parvenir votre documentation.

Firme: _____

Rue: _____

NP/localité: _____

B175

**Nouveau développement
de l'isolant thermique
de sécurité FOAMGLAS®**

Economisez de 12 à 20% de l'épaisseur d'isolation (par rapport à d'autres produits en verre cellulaire) avec l'isolant FOAMGLAS®

ISOLATION EN VERRE CELLULAIRE

Pittsburgh Corning Europe S.A. a réussi, après 3 années de recherches, à augmenter le pouvoir isolant du verre cellulaire FOAMGLAS® dont la conductivité thermique (λ) passe de 0,040 kcal/mh°C à 0,036 kcal/mh°C à 0°C.

Profitez, vous aussi, de ce progrès technique et bénéficiez de nos garanties des propriétés physiques du matériau et des systèmes adaptés à vos projets.

Pour tout renseignement et documentation renvoyez-nous le bon ci-dessous.

© FOAMGLAS et PC sont des marques déposées aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

DEALER: **JAC. HUBER & BÜHLER**
Rue des Prés, 137 CH-2500 BIENNE
Tél. 032-25 88 33 Telex: 34116 JHBBI CH
FOAMGLAS® EST PRODUIT PAR

pc **PITTSBURGH
CORNING
EUROPE S.A.**

Avenue de Tervuren 32-38
Boîte 19 Tél. (02) 735 90 36
1040 BRUXELLES, Belgique

Je souhaite recevoir: **JAC. HUBER & BÜHLER, rue des Prés, 137. CH-2500 BIENNE**
☐ votre documentation
☐ votre appel téléphonique
☐ la visite d'un ingénieur (cochez la case qui vous concerne) **PUBLI PCE P 696/79**

B268

Nom

Société Téléphone

Adresse

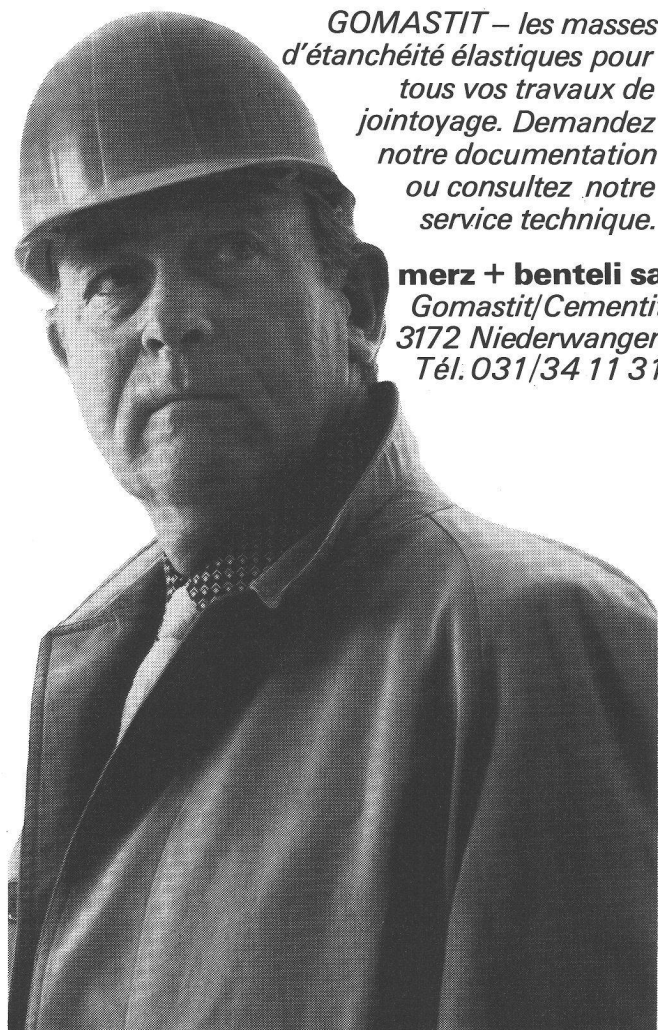
«Depuis plus de 10 ans, j'emploie dans mon entreprise les masses d'étanchéité élastiques GOMASTIT

La raison en incombe non seulement à la qualité des produits, mais également à l'appui technique sérieux de la maison merz + benteli sa, ainsi qu'à sa participation lors de cas de garantie. En plus de cela, le fabricant de GOMASTIT est toujours prêt à tenir compte des vœux spéciaux du client dans de brefs délais.

Je suis également d'avis que l'on devrait aujourd'hui donner la préférence aux masses d'étanchéité de marque suisse surtout lorsque la qualité et le service à la clientèle sont pour le moins égaux aux produits de fabrication étrangère.»

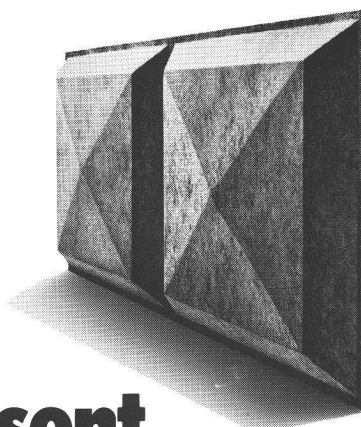
**GOMASTIT – les masses
d'étanchéité élastiques pour
tous vos travaux de
jointoyage. Demandez
notre documentation
ou consultez notre
service technique.**

merz + benteli sa
Gomastit/Cementit
3172 Niederwangen
Tél. 031/34 11 31



merz + benteli sa B103

Idikell B



Ce sont des produits qui améliorent de quelques décibels le travail de beaucoup de gens.

Les Idikell B sont des éléments absorbants simples ou doubles, à base textile, servant de revêtement pour murs et plafonds. Les types d'éléments B 201, B 202 et B 208 forment un système absorbant conçu spécialement pour les locaux bruyants.

Exemples d'emploi des Idikell B:

stands de tir
murs et plafonds de bureaux
ateliers de tissage
hôtels
imprimeries
jeux de quilles
salles de machines
bars
restaurants


Appelez-nous si vous voulez en savoir plus sur ces étonnants produits et sur leurs possibilités d'application.



Siegfried Keller SA

Produits d'insonorisation
8306 Brüttisellen
Téléphone 01/833 02 81
Télex skagb 57174

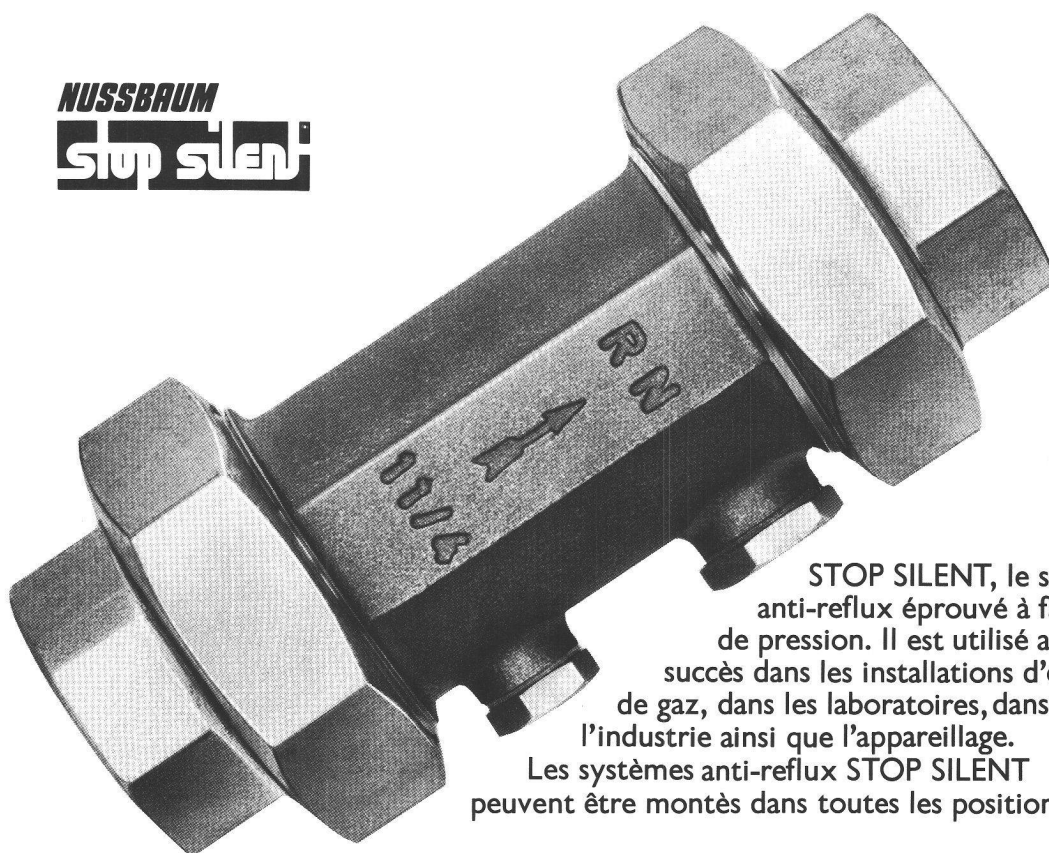
B305

 une activité Unikeller

Des décennies de succès dans la fabrication de robinetterie sanitaire - voilà la meilleure preuve d'efficacité.

NUSSBAUM fabrique depuis 75 ans de la robinetterie sanitaire pour réduire la pression, régler le débit, arrêter et distribuer de l'eau. Par exemple:

NUSSBAUM
stop silent



STOP SILENT, le système anti-reflux éprouvé à faible perte de pression. Il est utilisé avec grand succès dans les installations d'eau et de gaz, dans les laboratoires, dans l'industrie ainsi que l'appareillage. Les systèmes anti-reflux STOP SILENT peuvent être montés dans toutes les positions.

Pour tous vos problèmes de robinetterie, consultez NUSSBAUM!

NUSSBAUM

R. Nussbaum SA
Fonderie et
robinetterie

4600 Olten I
Martin-Disteli-Strasse 26
Téléphone 062/21 33 33

8045 Zurich
Eichstrasse 23
Téléphone 01/35 33 93

4005 Bâle
Hammerstrasse 174
Téléphone 061/32 96 06

1000 Lausanne 7
12, chemin des Avelines
Téléphone 021/36 61 47

Coupon

A adresser à:
R. NUSSBAUM SA, Robinetterie
Martin-Disteli-Strasse 26, 4600 Olten

- ☐ Veuillez nous remettre votre documentation sur le système anti-reflux **stop silent**
- ☐ Nous désirons recevoir la visite de votre représentant sans engagement de notre part

IAS 79

Maison: _____

Adresse: _____

Personne compétente: _____

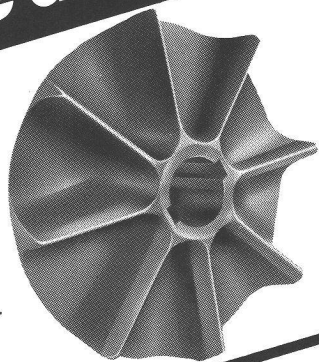
Date: _____

Signature: _____

**Nous sommes
spécialisés en
matière de
pompage difficile.**

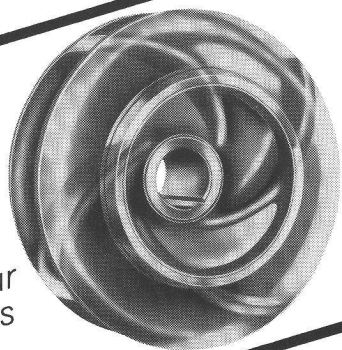
Pompe-TURO

Avec passage libre, pour
suspensions délicates,
non engorgeable.



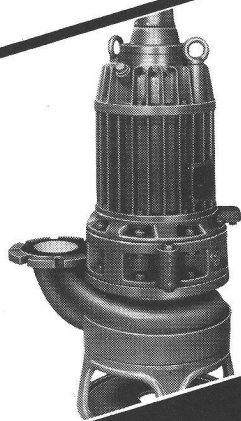
Pompe-EGGER

A haut rendement. Pour
suspensions cristallines
et liquides aérés.
Effet de mélange.



Pompe submersible

résistant à l'abrasion,
protégé contre la marche
à sec, non engorgeable.

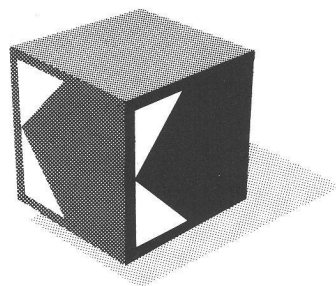


EGGER

Cressier
Mannheim
Mailand

Emile Egger & Cie SA
Fabrique de pompes et de machines
2088 Cressier NE/Suisse
Tél. 038 481122, Télex 35207
Nos ingénieurs connaissent la
solution à vos problèmes

B109



**Nous
connaissons
le bruit jusqu'au
moindre décibel
et vous pouvez
en tirer profit.**

Avec la gamme de produits Idikell,
la Siegfried Keller SA vous offre
un vaste programme pour ré-
soudre les problèmes d'insonori-
sation.

Amortissement de tôles

Isolation phonique pour les
installations de chauffage et de
climatisation.

Isolation phonique avec des
matériaux sandwich pour
machines et appareils.

Rideaux spéciaux à isolation
phonique.

Cabines insonorisantes.

Ecrans et parois mobiles.

Et comme exclusivité: éléments
absorbants pour le revêtement
de parois et de plafond.

Si vous désirez être renseignés davantage
sur ces produits et leurs possibilités d'utili-
sation, veuillez simplement nous téléphoner.



Siegfried Keller SA

Compétent dans l'insonorisation

8306 Brüttisellen

Téléphone 01/833 02 81

Télex skagb 57174

une activité
Unikeller

B319